

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 28 (1938)  
**Heft:** 32  
  
**Rubrik:** Die Seite der Frau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE SEITE DER FRAU

## Ein paar gute Ratschläge

Schmutzige Teppiche bestreut man mit Salz und bürtet sie nach einiger Zeit gründlich ab.

Leinen wird nicht gelb, auch wenn es lange aufbewahrt wird, sobald man es in blaues Papier einwickelt.

Boile, Lüll, Spitzenstoff usw. lassen sich gut stärken, wenn man die Stärke mit Milch verrührt.

Wachstuch reinigt man mit Hilfe von Petrol. Es wird tropfenweise verteilt, gut verrieben und mit frischem, mit Milch vermishtem Wasser gespült. Mit einem trockenen Pappen wird zuletzt das Wachstuch poliert.

Mit Tinte beschmutzte Wäsche legt man in das Kochwasser von weißen Böhnli.

Geflochtene Stuhlsitze, Körbe, Strohmatten usw. werden wieder sauber, wenn man sie mit starkem, warmem Salzwasser abbürstet und dann in Zugluft trocknen läßt.

Trübes Glas wird sauber und hell, wenn es mit Salmiakwasser gründlich gespült wird.

Unansehnliche Aluminiumpfannen werden wie neu, wenn man Rhabarberwasser mit einer Messerpiße Natron darin kocht, nach einiger Zeit abgießt, austrocknet und poliert.

Kostflecken vertilgt man aus Wäsche, wenn sie mit Zitronensaft beträufelt und an die pralle Sonne gelegt werden. Man muß die Prozedur bei älteren Flecken wiederholen.

Delfarbe läßt sich aufbewahren, wenn sie zweifingerhoch mit Wasser bedeckt wird. R.

## Instandhalten der Nähmaschine

Wenn die Maschine in gutem Zustand bleiben soll, muß sie öfters gereinigt werden. Zunächst entfernt man das Schiffchen aus der Maschine. Nun wird mittels eines kleinen Rännchens reines Petroleum in die Löcher und alle reibenden Teile oben und unten in die Maschine geträufelt und diese kurz in Bewegung gesetzt. Ist dies geschehen, so wischt man die Teile mit einem Lappchen sorgfältig ab, bis sie ganz rein und trocken sind. Darauf werden sie mit gutem Maschinenöl eingefettet. Hat die Maschine einen Triebriemen, reinigt man den angefetzten Schmutz ebenfalls mit Petroleum und bringt ihn wieder an die Maschine. Man setzt das Schiffchen wieder ein und bringt die Maschine rasch in Bewegung. Alles überflüssige Fett wird dabei sorgfältig entfernt. R.

## Wie werden Handschuhe angezogen?

Unsere Handschuhe sind sehr oft schadhaf und unbrauchbar, weil sie nicht sorgfältig an- und ausgezogen werden. Der Handschuh gehört zu den persönlichen Utensilien, die meistens nachlässig behandelt werden. — Zunächst fasse man den Handschuh am Saumteil und überschlage ihn bis zur Daumenwurzel. Hierauf ziehe man die

Finger unter Freilassung des Daumens hinauf, ohne jedoch den Handschuh zwischen den Fingern herunterzustreifen. Der Daumen ist vorsichtig nachzuziehen, wenn der Handschuh bereits an den übrigen Fingern gut sitzt. Man ziehe niemals an Knopf- und Knopflochseiten, sondern am Saumteil des Handschuhs, und auch nur dann, wenn alle Finger aufgezogen sind. Diese Regeln gelten vor allem für Lederhandschuhe, sollten aber auch bei Handschuhen aus anderem Material beachtet werden. — Man verlange ferner niemals eine kleinere Nummer, als man braucht und lasse die Handschuhe nicht zu schmutzig werden, bevor man sie sachgemäß reinigt. Wer diese Ratschläge befolgt, wird selten über zerrissene und unansehnliche Handschuhe zu klagen haben. Er.

\* \* \*

## Für die Küche

### Zur Pilzzeit

#### Pilzgemüse.

Beliebige Pilze werden gerüstet, gewaschen, wenn nötig verschnitten und mit einem großen Stück Butter und einer verschnittenen Zwiebel zugedeckt geschmort. Wenn die Pilze weich sind, fügt man etwas mit Rahm oder Milch glattgerührtes Mehl, Salz und Pfeffer bei, kocht alles noch einige Minuten und richtet an. Matkaroni, Reis oder Kartoffelspeisen passen dazu.

#### Steinpilze mit Rührei.

Die gut gereinigten Steinpilze schneidet man in Scheiben und dünstet sie mit Butter und Rahm weich. Sie werden mit etwas Salz und Zitronensaft gewürzt, bergförmig angerichtet, mit lockerem Rührei umlegt und mit allerlei in Butter gedämpften, gehackten Kräutern überstreut. Man serviert dazu kaltes Fleisch.

#### Leberschnitzel mit Champignons.

Kalbsleber wird in blatt dünne Scheiben geschnitten, rasch in heißer Butter gebraten, gewürzt und warmgehalten. Im zurückbleibenden Bratenfett dünstet man rasch einen Teller voll gerüstete, verschnittene Champignons, gießt wenig Fleischbrühe dazu, erhitze die Leber rasch nochmals mit den Pilzen und richtet an. Man kann dieses Ragout in einem Reiring zu Tisch geben oder über Nudeln anrichten.

#### Pilzoteletten.

300 g gerüstete Pilze werden einige Minuten in kochendem Salzwasser gebrüht, auf ein Sieb gegeben und dann gehackt. Sie werden nun mit eigroß geschmolzener Butter, einigen Löffeln Rahm oder Milch, wenig Brotkrumen, 2—3 Eiern und 2—3 Sardellenfilets (in Büchsen erhältlich) vermischt. Die Masse muß gut zusammenhalten und wird  $\frac{1}{2}$  Std. stehen gelassen. Auf mehligem Brett formt man dann daraus längliche Oteletten und bratet sie in reichlich Fett beidseitig knusperig. Sie schmecken gut zu grünem Gemüse oder Salat.

#### Pilzsalat.

Vorgerichtete, in Salzwasser gekochte, gut abgeglichene Pilze werden mit einer Salatsauce aus Senf, Zitronensaft, gehackten Kräutern und Rahm oder Del vermengt. Dieser Pilzsalat kann auch auf dünnen, gebackenen Brotschnitten serviert werden, auch kann man ihn als Tomatenfülle für rohe, halbierte und ausgehöhlte Tomaten verwenden.

#### Pilzpastete.

Beliebige Pilze dämpft man, gewaschen und vorgerichtet, in Butter weich, gibt wenig Mehl, Rahm und Gewürz dazu und verkocht alles mit wenig Zitronensaft. Man zieht die Pilze vom Feuer, verrührt sie mit gehacktem Schinken und 2 Eigelb und füllt sie in eine große oder in kleine, heiße Blätterteigpasteten. E. R.

#### Lauchsalat.

Einige Lauchstengel kocht man, ohne die grünen Blätter, in Salzwasser weich. Dann halbiert man die gut vertropften Stengel der Länge nach, legt sie auf eine längliche Schüssel und übergießt sie mit einer Salatsauce aus Senf, Zitronensaft, Del oder Rahm, wenig Salz und zwei hartgekochten, gehackten Eiern. Der Salat wird warm auf den Tisch gegeben. E. R.

## Ein paar Einmachrezepte.

### Aprikofentonsitüre.

Man nimmt am besten reife und weiche Früchte, die sich leicht vom Kern lösen lassen. Gut gereinigt und entkernt, legt man sie in geläuterten Zucker, von dem man 300 g auf 500 g Früchte rechnet, und läßt sie unter fortwährendem Rühren zu einem dicken Brei kochen, der sich vom Löffel löst. Dann läßt man die Konfitüre etwas abkühlen, füllt sie in Gläser und verschließt sie gut. Durch Eintauchen in heißes Wasser kann man die Aprikofen auch schälen, was aber keineswegs notwendig ist.

### Stachelbeermus.

Zu 1 Pfd. ganz reifen, roten Stachelbeeren braucht man 250 g Zucker, Zitronenschale oder Zimt. Die von Stiel und Blume befreiten, gewaschenen Beeren werden mit einem silbernen Löffel zerdrückt, durch ein Sieb gerührt und mit dem Zucker und wenig Wasser unter fortwährendem Rühren zu Mus gekocht, das ziemlich steif sein muß. Die Gewürze werden entfernt und das Mus in Gläser gefüllt. Falls es nach 8 Tagen etwas Wasser gezogen hat, wird es nochmals aufgekocht.

### Birnen in Essig.

60 kleine, süße Birnen werden geschält, die Stiele müssen daran bleiben, werden aber geschabt. Man legt sie sofort in Essigwasser, damit sie weiß bleiben. Auf 3 Pfd. Birnen rechnet man 1 Pfd. Zucker und 1 Liter Essig, etwas ganzer Zimt und Nelken. Die Zutaten werden alle aufgekocht, die Birnen hineingegeben und in der Brühe weichgekocht. Man legt dann die Früchte in Gläser, kocht den Saft dicklich ein, gießt ihn darüber und kocht ihn nach 2 Tagen wieder auf. Erst dann werden die Gläser verschlossen.